

МАРКЕМНЫЙ СОСТАВ ЯЗЫКА АНГЛИЙСКОЙ ПРОЗЫ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XIX ВЕКА

О. Г. Артемова

Воронежский государственный технический университет

MARKEME COMPOSITION OF ENGLISH PROSE LANGUAGE OF THE LATTER HALF OF THE XIX CENTURY

O. G. Artemova

Voronezh State Technical University

Поступила в редакцию 25 октября 2018 г.

Аннотация: целью предлагаемого исследования является выявление и анализ срезовой маркемной лексики прозаических текстов британских писателей второй половины XIX в. В соответствии с этой целью решаются следующие задачи: 1) выделить срезовую маркемную лексику в текстах британских прозаиков; 2) осуществить стратификацию авторов на основе срезовых маркем. Был проведен анализ срезовых маркем (СМ), выделенных из сводного маркемного списка, составленного из маркемных списков исследуемых авторов и ранжированного в порядке убывания суммарного нормированного интегрального веса (СумНормИнВеса) его маркем. Выделение СМ позволило установить общие закономерности, существующие в литературе исследуемого хронологического среза и осуществить на их основе стратификацию авторов среза. В ходе исследования применен метод маркемного анализа, основанный на компьютерном выделении тематически маркированной лексики – маркем. Применение метода маркемного анализа позволило определить доминантную и вице-доминантную маркемы среза, выделить общие для всех авторов маркемы. В процессе исследования было установлено преобладание в срезе маркем «ментальной» группы. Среди СМ также высока доля маркем, выражающих эмоциональное состояние и межличностные отношения. Проведенная стратификация авторов по СМ позволила установить типичность/специфичность для среза маркемной системы каждого автора.

Ключевые слова: маркема, индекс текстуальной маркированности, индекс относительной срезовой адекватности, стратификация авторов, английская проза.

Abstract: this paper studies markeme composition in the texts of English writers of the latter half of the 19th century. The literary works of 16 writers significant for the English literature of this period are chosen as the object of the research. The task of the research is to identify interval markemes (IM) of this chronological interval in the texts of English authors and provide IM-based stratification of the authors. The extraction of the IM allows establishing general regularities that exist in the literature of the given chronological interval. The significance of the discussed problem is proved by the need to objectify and formalize semantical analysis of the text. Quantitative methods used to analyze literary works make it possible both to reveal regularities in any word frequency and to solve a number of other tasks critical for linguistic research. The method of markeme analysis is suggested to be used as one of the means to formalize the semantical analysis of the text. The use of this method involves each author text processing with word thematic analysis program "ProTemAl-Engl" developed in Voronezh State University. Markeme analysis is based on the terms markeme and Index of Textual Markedness (InTeM). InTeM expresses the correspondence between the word length and its frequency. The difference between the word weight due to its frequency and the word weight due to its length represents the author's component that marks the level of significance for each individual word in the text. But the dependence of InTeM value on the weight of word frequency restricts potential for its use both in comparative markeme analysis and in identification of IM. This is due to the fact that too often there is great difference both in number of works and their length in words written by different authors and their availability in digital form. In such cases it is appropriate to use Normalized InTeM instead of InTeM itself. Normalized InTeM is defined as the ratio of a markeme InTeM to total InTeM of all markemes

of the author. The value of Normalized InTeM always belongs to the interval 0–1. Total normalized integral weight is a parameter that determines which author markemes will become the IM. Its value equals the product of total normalized InTeM and the number of authors who used this markeme. The analysis of markeme composition of the studied literary works language results in establishing dominant and vice-dominant markemes of the chronological interval and semantic characteristic of the IM. The IM-based stratification of the authors makes it possible to establish typicality or uniqueness of each author markeme system for the chronological interval. Due to this stratification the authors get the following statuses: typical for the chronological interval – nuclear writers, non-typical for the chronological interval – fringe writers, those who obtain intermediate position – medium writers.

Key words: markeme, Index of Textual Markedness, Index of Relative Chronological Interval Validity, stratification of authors, English prose.

Цель статьи – выявление маркемной лексики в языке английской прозы 2-й пол. XIX в. Этот хронологический срез является одним из промежуточных этапов исследования формирования языка английской прозы. Применение метода маркемного анализа, предложенного профессором А. А. Кретовым, позволяет исследовать маркемный состав любого текста, в том числе и английской прозы [1–4]. Данный метод основывается на компьютерном выделении ключевых слов – маркем. Выделение ключевых слов является актуальной задачей современной науки в целом, а применительно к лингвистике представляет собой один из этапов формализации и объективации изучения литературных текстов, позволяющих осуществлять компьютерное исследование семантики текста [5]. Метод маркемного анализа позволяет на основе вычисления индекса текстуальной маркированности (ИнТеМ) каждой словоформы не только выделить маркемы и сопоставить полученные данные для одного или нескольких хронологических срезов, но также исследовать ассоциативный потенциал маркем [6–9].

В предлагаемой статье объектом исследования послужили доступные в электронном виде произведе-

дения знаковых для английской литературы второй половины XIX в. 16 писателей: Сэмюэла Батлера (Samuel Butler – Btl), Томаса Гарди (Thomas Hardy – Hdy), Джорджа Гиссинга (George Gissing – Gis), Джеймса Гринвуда (James Greenwood – Grw), Чарльза Диккенса (Charles Dickens – Dck), Уильяма Генри Джайлз Кингстона (William Henry Giles Kingston – Ktn), Уилки Коллинза (Wilkie Collins – Cln), Джорджа Мередита (George Meredith – Mrd), Джорджа Мура (George Moore – MreG), Джона Рёскина (John Ruskin – Rsk), Томаса Майн Рида (Thomas Mayne Reid – MRd), Чарльза Рида (Charles Reade – RdCh), Роберта Льюиса Стивенсона (Robert Louis Stevenson – Stv), Энтони Троллопа (Anthony Trollope – Trl), Оскара Уайлда (Oscar Wilde – Wld), Джорджа Элиота (George Eliot – Elt – мужской псевдоним: настоящее имя Mary Ann Evans – Мэри Энн Эванс). В скобках указаны оригинальные имена авторов и принятые в работе сокращенные обозначения авторов. Тексты для исследования выбраны из коллекции Проекта «Гутенберг» (<http://www.gutenberg.org>). Общее количество словоформ – 55 300 920. На гистограмме приведено распределение количества словоформ по авторам (рис. 1).

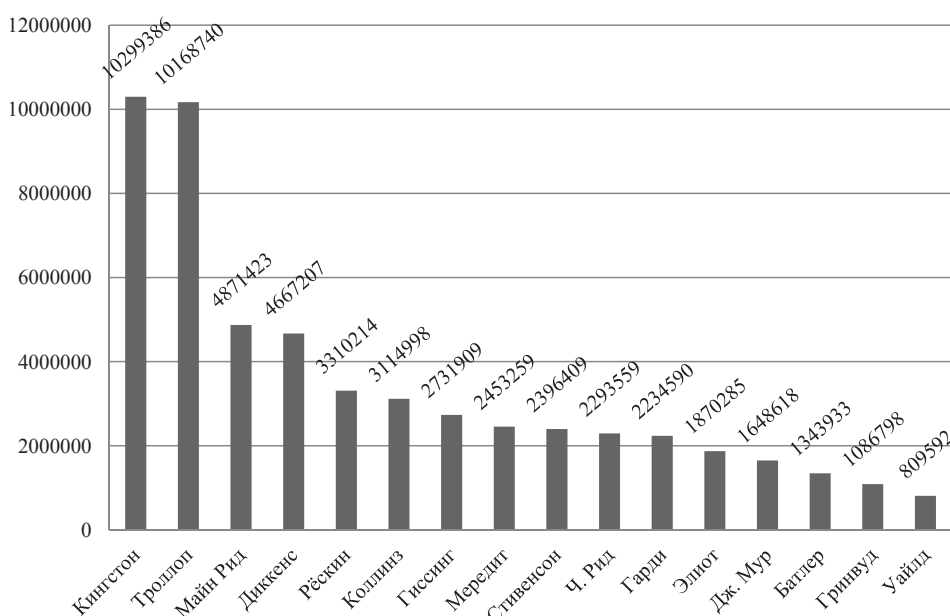


Рис. 1. Распределение общего количества словоформ по авторам среза 19-2

Отнесение исследуемых текстов ко второй половине XIX в. в известной степени условно, поскольку ряд текстов отдельных авторов принадлежит также первой половине XIX в.

Задача исследования – выделить срезовые маркемы (СМ) в прозаических текстах 2-й пол. XIX в. (срез 19-2) и определить стратификацию авторов среза.

Для обработки собранных в единый файл текстов использовался программный комплекс “ProTemAL-Engl” (автор – А. С. Гусельникова, научный руководитель – доктор технических наук И. Е. Воронина, научный консультант – доктор филологических наук А. А. Кретов) [10]. Полученные списки словоформ прошли специальную систему фильтров, подверглись контекстной проверке значений многозначных слов и исключению грамматической омонимии, в результате чего были составлены индивидуальные маркемные списки авторов.

Для проведения маркемного анализа текста одного автора необходимо выделить в нем 50 маркем – прошедших через все фильтры словоформ с максимальным положительным значением ИнТеМа, определяемым как разность между весом слова по частоте и по длине. Все значения ИнТеМа маркем в полученном маркемном списке необходимо нормировать, чтобы впоследствии можно было их использовать для выделения маркем среза. Нормирование ИнТеМа осуществляется по формуле $\text{НормИнТеМ} = \frac{\text{ИнТеМ}}{\text{СумИнТеМ}}$. В этом случае значение НормИнТеМа всегда находится в интервале 0–1, что позволяет пренебречь длиной исследуемых текстов.

Специфическая взаимосвязь литературных направлений второй половины XIX в. оказала влияние на формирование маркемных систем авторов среза. Выделение СМ позволяет установить общие закономерности, существующие в литературе исследуемого хронологического среза. Выделение СМ осуществляется на основе сводного маркемного списка, составленного из маркемных списков авторов среза и ранжированного в порядке убывания *суммарного нормированного интегрального веса* (СумНормИнВес) его маркем. Величина СумНормИнВеса определяется произведением *СумНормИнТема* на *количество авторов*, употребивших данную маркему. Первые 50 маркем ранжированного сводного списка являются маркемами среза. В табл. 1 представлены СМ, ранжированные по СумНормИнВесу.

Срез 19-2 характеризует наличие трех сквозных маркем, встречающихся у всех авторов среза. Доминантой среза является *disappointment* ‘разочарование’ (16; 8,0765), вице-доминантой – *responsibility* ‘ответственность’ (16; 6,7649) (первая цифра – количество авторов, употребивших маркему, вторая – ее СумНормИнВес). На третьем месте находится последняя сквозная маркема среза *consciousness* ‘сознание, осознание’ (16; 6,5650). Еще одна сквозная маркема *difficult(y/ies)* ‘трудность, трудности’ (16; 6,0246) занимает в списке СМ только четвертое место. Распределение НормИнТеМов доминантной и вице-доминантной маркем в срезе 19-2, сортированных по убыванию разности НормИнТеМов маркем, представлено на гистограмме (рис. 2).

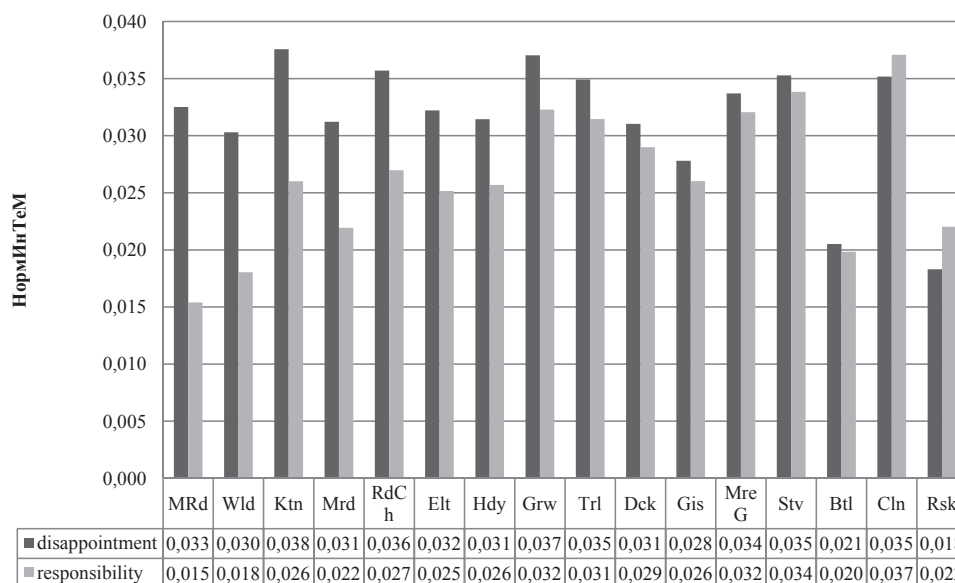


Рис. 2. Распределение НормИнТеМа маркем *disappointment*, *responsibility* в срезе 19-2

Таблица 1

Срезовые маркмены английской прозы второй половины XIX в.

№	маркмена	Btl	Hdy	Gis	Grw	Dck	Ktn	Cln	MRd	Mrd	MreG	Rsk	RdCh	Stv	Trl	Wld	Elr	СумНорм ИнТем	Кол- во авт.	Норм ИнВес
1	DISAPPOINTMENT	0,021	0,031	0,028	0,037	0,031	0,038	0,035	0,033	0,031	0,034	0,018	0,036	0,035	0,035	0,030	0,032	0,505	16	8,076
2	RESPONSIBILITY	0,020	0,026	0,026	0,032	0,029	0,026	0,037	0,015	0,022	0,032	0,022	0,027	0,034	0,031	0,018	0,025	0,423	16	6,765
3	CONSCIOUSNESS	0,029	0,027	0,024	0,023	0,027	0,028	0,022	0,024	0,025	0,029	0,022	0,022	0,029	0,024	0,024	0,030	0,410	16	6,565
4	CONSIDERATION	0,027	0,025		0,035	0,031	0,029	0,032	0,026	0,026	0,029	0,026	0,027	0,031	0,032	0,025	0,023	0,425	15	6,371
5	UNDERSTANDING	0,025	0,024	0,023	0,022	0,027		0,026	0,023	0,028	0,026	0,027	0,029	0,024	0,028	0,017	0,028	0,377	15	5,648
6	DETERMINATION	0,016	0,023	0,018	0,030	0,026	0,028	0,020	0,027	0,022	0,023	0,020	0,023	0,021	0,027		0,026	0,350	15	5,251
7	SATISFACTION	0,017	0,021	0,020	0,029	0,025	0,028	0,020	0,022	0,023	0,021	0,016	0,025	0,024	0,025		0,023	0,340	15	5,093
8	MISUNDERSTANDING	0,020	0,028	0,031				0,035	0,024	0,035	0,026	0,026	0,041	0,030	0,031	0,024	0,024	0,374	13	4,864
9	OPPORTUNITY	0,016	0,018	0,016	0,024	0,020	0,023	0,022	0,019	0,017	0,018		0,021	0,020	0,021	0,018	0,019	0,293	15	4,400
10	ENCOURAGEMENT		0,020	0,022	0,024	0,025	0,025	0,024	0,023	0,019	0,017	0,019	0,023	0,023	0,026		0,019	0,308	14	4,313
11	DIFFICULT(Y/IES)	0,015	0,017	0,019	0,024	0,016	0,018	0,018		0,015	0,017	0,020	0,016	0,017	0,018	0,015	0,020	0,265	15	3,971
12	INDIFFERENCE		0,021	0,019	0,019	0,020	0,020	0,015	0,020	0,020	0,021		0,022	0,020	0,021	0,020	0,021	0,278	14	3,894
13	INTELLIGENCE	0,023		0,019	0,020	0,014	0,018	0,018	0,019	0,022	0,023	0,021	0,025	0,023	0,019			0,264	13	3,434
14	RESPECTABILITY	0,015	0,024	0,021	0,033	0,021		0,015			0,020		0,016	0,027	0,025	0,025	0,019	0,262	12	3,144
15	ASTONISHMENT		0,016	0,019	0,025	0,023	0,026	0,027	0,023	0,022	0,018		0,024	0,018			0,017	0,256	12	3,075
16	CONTEMPLATION		0,019		0,021	0,025		0,017	0,021	0,028	0,023	0,025	0,016			0,026	0,022	0,242	11	2,659
17	IMAGINATION	0,016	0,016	0,016		0,016				0,020	0,019	0,020	0,016	0,020	0,016	0,022	0,020	0,214	12	2,572
18	ACCOMPLISHMENT	0,014	0,018				0,020	0,022	0,028		0,023	0,020	0,016	0,026	0,021	0,022	0,019	0,233	11	2,568
19	OBSERVATION		0,016		0,022	0,019	0,017	0,017	0,018	0,017		0,014	0,017	0,017		0,015	0,017	0,208	12	2,493
20	RECOLLECTION	0,021	0,018	0,016	0,022	0,022	0,020	0,020	0,016	0,024	0,020			0,020				0,219	11	2,411
21	UNCONSCIOUSNESS	0,036	0,028	0,021		0,020	0,021		0,019		0,020		0,015	0,018			0,024	0,221	10	2,212
22	EMBARRASSMENT		0,025	0,023	0,015	0,017		0,026	0,021		0,020			0,027	0,019		0,019	0,211	10	2,112
23	COMPANIONSHIP		0,016	0,022	0,020	0,019			0,023	0,022	0,019	0,018			0,020		0,024	0,204	10	2,035
24	GRATIFICATION	0,016		0,017	0,019	0,024			0,024	0,022	0,015			0,016	0,024		0,017	0,195	10	1,953

Окончание табл. 1

25	CIVIL(SI)Z)ATION	0,018		0,019							0,019	0,018	0,017	0,027		0,192	10	1,922
26	INCONVENIENCE	0,017	0,021		0,024	0,020	0,023	0,015	0,020	0,015		0,015	0,016	0,021	0,016	0,187	10	1,870
27	POSSIBILITY	0,016	0,017	0,016	0,019	0,016	0,018			0,016		0,016	0,016	0,016	0,018	0,165	10	1,653
28	ACKNOWLEDGE)MENT	0,018		0,021	0,018	0,035				0,019	0,036	0,024	0,029		0,200	8	1,598	
29	EXPERIENCE	0,015			0,018	0,015	0,014	0,018					0,016	0,013	0,158	10	1,582	
30	RECONCILIATION	0,016						0,024		0,017	0,018	0,027	0,026		0,176	8	1,406	
31	SELF-CONSCIOUSNESS	0,034	0,036	0,039						0,025	0,014	0,025	0,020	0,040	0,221	6	1,325	
32	CONFIDENCE				0,016	0,016	0,017	0,017			0,014	0,015	0,016	0,015	0,140	9	1,262	
33	PICTURESQUENESS		0,017	0,016		0,014			0,028	0,031	0,027		0,042	0,174	7	1,219		
34	DISSATISFACTION		0,016	0,024		0,013	0,017		0,019	0,015	0,021			0,020	0,145	8	1,156	
35	IMPOSSIBILITY	0,019		0,016		0,018			0,018	0,018	0,021	0,016	0,015	0,141	8	1,125		
36	INDIGNATION					0,018	0,015	0,017				0,017	0,017	0,131	8	1,046		
37	INTERFERENCE				0,018			0,020	0,018		0,017	0,017	0,023	0,127	7	0,887		
38	MISREPRESENTATION	0,039	0,026	0,020							0,020			0,019	0,142	6	0,850	
39	INDEPENDENCE		0,016	0,018			0,017		0,016	0,018			0,015	0,118	7	0,827		
40	PROBABILITY	0,015			0,019		0,020	0,015	0,017		0,015		0,015	0,115	7	0,808		
41	REMEMBRANCE					0,019		0,018	0,015	0,018			0,013	0,113	7	0,793		
42	SELF-POSSESSION			0,022		0,015	0,019	0,034			0,023			0,019	0,132	6	0,789	
43	CONSCIENCE				0,014					0,015	0,016	0,015	0,015	0,106	7	0,742		
44	CONSOLATION				0,015	0,014	0,016	0,014		0,015	0,016		0,017	0,106	7	0,742		
45	COMPREHENSION	0,021							0,021	0,025	0,017			0,015	0,118	6	0,711	
46	CONTRADICTION	0,024				0,017		0,017		0,021	0,017			0,020	0,116	6	0,696	
47	CONSTERNATION		0,019		0,022	0,017	0,017		0,023		0,017				0,115	6	0,691	
48	ENTERTAINMENT			0,015	0,022	0,017	0,016		0,018						0,112	6	0,673	
49	SIGNIFICANCE			0,019					0,018	0,016	0,018			0,015	0,107	6	0,645	
50	STRAIGHTFORWARDNESS	0,042	0,018	0,016							0,014	0,023			0,114	5	0,568	

Высокий СумНормИнТеМ *disappointment* обусловлен ее доминированием у 6 авторов – Гринвуд, Кингстон, Майн Рид, Дж. Мур, Стивенсон и Троллоп. Еще у пяти авторов – Гарди, Диккенс, Коллинз, Ч. Рид, Элиот – это вице-доминантная маркама. И хотя *disappointment* не является главной маркамой Мередита и Уайлда, значения ее НормИнТеМа – 0,031 и 0,030 – сопоставимо с аналогичными значениями НормИнТеМа маркамы у других авторов. Минимальное значение НормИнТеМа *disappointment* – 0,018 – принадлежит Рёскину. Максимальное значение – 0,038 – характеризует маркему Кингстона. Диапазон значений НормИнТеМа *disappointment* у остальных авторов составляет 0,021–0,037. Вице-доминантная маркама *responsibility* является доминантной маркамой Коллинза и вице-доминантной – Дж. Мура и Стивенсона. В маркемных списках большинства авторов среза она располагается в первой половине списка, часто в первой десятке маркем, и только у Майн Рида *responsibility* находится в конце маркемного списка. НормИнТеМ маркамы принадлежит интервалу 0,015–0,037. Максимальное значение НормИнТеМа *responsibility* характеризует маркему Коллинза, а минимальное – Майн Рида. Достаточно близкое значение НормИнТеМа доминантной и вице-доминантной маркамы получено у Коллинза и Стивенсона.

В целом, в маркемной лексике второй половины XIX в. почти третью часть – 15 – составляют «ментальные» маркемы. Несмотря на то, что маркемы этой группы не являются доминантной или вице-доминантной маркамами, они имеют максимальную по сравнению с другими группами маркем частоту в маркемных списках авторов среза – 156. В их число входят *consciousness* ‘сознание’ (16; 6,565), *consideration* ‘размышление’ (15; 6,3707), *understanding* ‘понимание, взаимопонимание, разум’ (15; 5,648), *intelligence* ‘разум, рассудок’ (13; 3,4344), *imagination* ‘воображение’ (12; 2,5724), *observation* ‘наблюдение’ (12; 2,493), *contemplation* ‘раздумье’ (11; 2,6594), *recollection* ‘воспоминание’ (11; 2,4113), *unconsciousness* ‘бессознательность’ (10; 2,212), *confidence* ‘вера, доверие’ (9; 1,2623). Несколько скромнее представлены *remembrance* ‘память, воспоминание’ (7; 0,7933), *conscience* ‘совесть’ (7; 0,7423), *self-consciousness* ‘самосознание’ (6; 1,3251), *misrepresentation* ‘недопонимание’ (6; 0,85), *comprehension* ‘постижение, осмысление’ (6; 0,7108). Таким образом, маркемы, обозначающие ментально-перцептивную деятельность, выделены более чем у трети авторов среза.

Наряду с доминантной маркамой среза *disappointment* состав «эмоциональных» маркем, вошедших в маркемные списки не менее 8 авторов среза, образуют *satisfaction* ‘удовлетворение’ (15; 5,

093), *indifference* ‘безразличие’ (14; 3,8943), *astonishment* ‘удивление’ (12; 3,0749), *embarrassment* ‘замешательство, смущение’ (10; 2,1119), *gratification* ‘удовольствие’ (10; 1,9527), *acknowledgement* ‘признательность’ (8; 1,5977), *dissatisfaction* ‘неудовлетворенность, недовольство’ (8; 1,1561), *indignation* ‘негодование’ (8; 1,04646). Остальные маркемы – *consternation* ‘ужас; тревога’ (6; 0,6908), *entertainment* ‘развлечение, веселье’ (6; 0,6732) – характерны для 6 авторов среза. Среди «эмоциональных» маркем незначительно преобладание маркем с отрицательной окраской – 6. Все отрицательные «эмоциональные» маркемы мы находим у Диккенса – 6, а всего одну – доминантную *disappointment* – у Батлера и Рёскина. На одну маркему меньше, чем у Диккенса, показывают Гарди, Кингстон, Майн Рид, Элиот. В число отрицательных маркем Кингстона не входит *embarrassment*, Элиота – *consternation*, а в паре Гарди – Майн Рид не обнаруживается *indignation*. Также полное совпадение состава отрицательных маркем выявлено в паре Гиссинг – Дж. Мур – *disappointment*, *indifference*, *embarrassment*, *dissatisfaction*, а также у Коллинза, Стивенсона, Троллопа, где на смену *dissatisfaction* приходит *indignation*. Наличие четырех отрицательных маркем характерно и для Гринвуда и Ч. Рида. Этих авторов объединяют *disappointment*, *indifference*, *consternation*, а отличают маркама *embarrassment*, отсутствующая у Ч. Рида, и *indignation*, отсутствующая у Гринвуда. За ними по числу отрицательных маркем следует Уайлд – 3, у которого наряду с самыми частотными маркамами *disappointment*, *indifference* присутствует еще и *indignation*. В списках СМ Батлера и Рёскина присутствует только доминантная маркама *disappointment*. Таким образом, срез 19-2 в целом характеризуется преобладанием маркем, выражающих отрицательные эмоциональные состояния (частота отрицательных «эмоциональных» маркем – 62, положительных – 51). Данное соотношение сохраняется и для маркем 8 и более авторов среза, где частота маркем, характеризующих отрицательные эмоции составляет 56, положительные – 45.

Среди СМ отличается немногочисленностью группа маркем, характеризующих личностные качества человека – 3. В той или иной степени эти маркемы присутствуют в текстах всех авторов среза. Две из них – вице-доминантная *responsibility* (16; 6,7649) и *determination* ‘решительность, решимость’ (15; 5,2508) – являются одними из самых частотных маркем среза. *Determination* не выделена только у Уайлда. Для третьей части авторов среза – Гиссинга, Диккенса, Кингстона, Коллинза, Ч. Рида, Элиот – важной также оказалась маркама *self-possession* ‘самообладание’ (6; 0,7892). В текстах указанных авторов присутствуют все маркемы данной группы. И только у Уайлда отмечено наличие одной маркамы

– *responsibility*. Все указанные маркемы выражают положительные качества личности.

Широко представлена в числе СМ группа маркем, выражающих, главным образом, межличностные отношения – *encouragement* ‘ободрение, поддержка’ (14; 4,3126), *misunderstanding* ‘недоразумение, размолвка’ (13; 4,8642), *companionship* ‘товарищеские отношения’ (10; 2,0354), *reconciliation* ‘примирение’ (8; 1,4057), *interference* ‘вмешательство’ (7; 0,8869), *consolation* ‘утешение’ (7; 0,7422), *contradiction* ‘противоречие, конфликт’ (6; 0,6957). Они характерны для всех авторов, но максимальное представление получили в маркемных списках Коллинза и Троллопа – 6. В текстах этих авторов в качестве маркем отсутствуют *companionship* у Коллинза и *contradiction* – у Троллопа. Следующими по количеству маркем идут Майн Рид, Мередит, Дж. Мур, Рёскин и Ч. Рид – 5, Гринвуд, Диккенс, Стивенсон, Элиот – 4, Батлер, Гарди, Гиссинг – 3. У Кингстона выделено 2 маркемы, а у Уайлда – 1. Одна из двух главных маркем этой категории – *misunderstanding* (по величине ИнВеса) – не выявлена у Гринвуда, Диккенса и Кингстона, а вторая – *encouragement* (по числу авторов) – у Батлера и Уайлда. Еще одна семантически близкая к *encouragement* маркема *consolation* обнаруживается в списках 7 авторов – Гринвуд, Диккенс, Кингстон, Коллинз, Мередит, Ч. Рид, Троллоп. В данной категории есть две семантически взаимосвязанные маркемы *reconciliation* – *companionship*. При этом обе маркемы характерны для Майн Рида, Мередита, Дж. Мура, Троллопа. Отсутствуют же они только у Кингстона и Уайлда. В маркемных списках других авторов наблюдается либо *reconciliation* (Батлер, Коллинз, Ч. Рид, Стивенсон), либо *companionship* (Гарди, Гиссинг, Гринвуд, Диккенс, Рёскин, Элиот). Следовательно, для авторов среза 19-2 ключевыми понятиями являются *восстановление дружеских взаимоотношений* после имевшихся *недоразумений и размолвок*, наличие *товарищеских отношений и моральной поддержки* как неотъемлемой части этих отношений. Среди маркем этой группы три маркемы обладают отрицательной семантикой – *misunderstanding*, *interference* и *contradiction*. Важно отметить, что *misunderstanding* имеет максимальный для этой группы маркем НормИнТеМ в маркемных списках всех авторов, за исключением Батлера, НормИнТеМ маркемы которого уступает данному показателю маркемы *contradiction*. В целом НормИнТеМ отрицательных маркем *interference* и *contradiction* практически во всех случаях ниже соответствующего показателя положительных маркем. Исключением является Элиот, в списке которой НормИнТеМ *contradiction* (0,0202) несколько выше НормИнТеМа *encouragement* (0,0187).

Другими важными для большинства представителей среза маркемами являются слова, связанные с бытийными ситуациями, оценочным восприятием окружающего мира, результативностью деятельности, а также обозначающие фундаментальные понятия – *opportunity* ‘возможность, шанс’ (15; 4,3996), *difficult(y/ies)* ‘трудность, трудности’ (15; 3,9713), *respectability* ‘респектабельность’ (12; 3,144), *accomplishment* ‘достижение, успех’ (11; 2,5684), *civili(s/z)ation* ‘цивилизация’ (10; 1,922), *inconvenience* ‘беспокойство, неудобство’ (10; 1,8695), *possibility* ‘возможность, вероятность’ (10; 1,6531), *experience* ‘(жизненный) опыт’ (10; 1,5823), *impossibility* ‘невозможность, невыполнимость’ (8; 1,1255). Несколько меньшую распространенность получили *picturesqueness* ‘живописность, красочность’ (7; 1,2192), *independence* ‘независимость’ (7; 0,8266), *probability* ‘вероятность, шанс’ (7; 0,8081), *significance* ‘великолепие, роскошь’ (6; 0,6449). Максимальное число этих маркем выделено у Троллопа – 11, в списке которого отсутствуют *picturesqueness* и *significance*. Следующим по количеству указанных маркем следует Батлер – 10. В список его маркем входят все маркемы Троллопа, за исключением *independence*. Далее следуют Гиссинг, Майн Рид, Дж. Мур, Уайлд – 9. Помимо общих для них *opportunity*, *civili(s/z)ation*, *picturesqueness*, *impossibility*, Гиссинга, Дж. Мура и Уайлда объединяют *difficult(y/ies)*, *respectability*, *possibility*, Гиссинга, Майн Рида и Дж. Мура – *significance*, Гиссинга и Майн Рида – *independence*, а Майн Рида, Дж. Мура и Уайлда – *accomplishment*. Значимыми для Гарди, Диккенса, Кингстона, Рёскина, Стивенсона, Элиот являются 8 маркем, для Гринвуда и Коллинза – 7, для Ч. Рида – 5 и для Мередита – 4. У авторов, имеющих 8 маркем, общей для всех является *difficult(y/ies)*. Высокую частоту распределения показывают также *opportunity*, *accomplishment*, *inconvenience*, отмеченные у пяти из них. Так, *opportunity* отсутствует у Рёскина, *accomplishment* – у Диккенса, а *inconvenience* – у Стивенсона. Общими для Гарди, Диккенса и Элиот являются *respectability* и *possibility*. К этой группе авторов добавляется Стивенсон в случае *respectability* и Кингстон – *possibility*. *Experience* связывает Диккенса, Кингстона, Стивенсона и Элиот. В группах из двух-трех авторов распределены *picturesqueness* (Гарди – Диккенс – Рёскин), *independence* (Гарди – Кингстон – Стивенсон), *significance* (Рёскин – Стивенсон – Элиот), *civili(s/z)ation* (Рёскин – Стивенсон), *impossibility* (Диккенс – Рёскин), *probability* (Кингстон – Рёскин). Среди СМ Гринвуда и Коллинза отмечено 7 маркем этой группы, шесть из которых являются общими для двух авторов – *opportunity*, *difficult(y/ies)*, *respectability*, *inconvenience*, *experience*, *probability*. Помимо них, в число СМ Гринвуда входит *possibility*, а Коллинза –

accomplishment. Близкие по составу комбинации маркем демонстрируют Мередит (4) и Ч. Рид (5). Помимо самых частотных *opportunity* и *difficult(y/ies)*, их объединяет *civilization*, а различают *independence* у Мередита и *respectability, experience* – у Ч. Рида. Таким образом, распределение маркем данной группы среди авторов, имеющих одинаковое их количество, при отсутствии идентичных комплектов отличается значительным единообразием.

Среди маркем среза не оказалось ни одной маркемы, обозначающей морально-нравственные ценности.

Использование индекса относительной срезовой адекватности (ИОСАд) позволяет установить ранг автора в своем срезе. Критерием определения ранга автора является значение ИОСАд, представляющего собой сумму НормИнТеМов СМ каждого автора.

Значение этого параметра показывает весовую долю всех СМ автора в СумНормИнТеМе СМ. Объективность ИОСАда обусловлена тем, что он учитывает не только количество СМ у автора, но и их вес. Это позволяет уравновесить показатели авторов, имеющих, например, большое количество СМ с малым весом, с авторами, имеющими меньшее число СМ, но с высоким весом. СумНормИнТеМ маркем среза 19-2 составляет 10,75. Рейтинг авторов на основе ИОСАд представлен на рис. 3.

Определение ранга авторов, имеющих одинаковое значение ИОСАда, производится путем вычисления среднего арифметического значения порядковых номеров авторов в рейтинговом списке, ранжированном в порядке убывания значения ИОСАд. В результате был получен следующий ранжированный список авторов среза 19-2 (табл. 4).

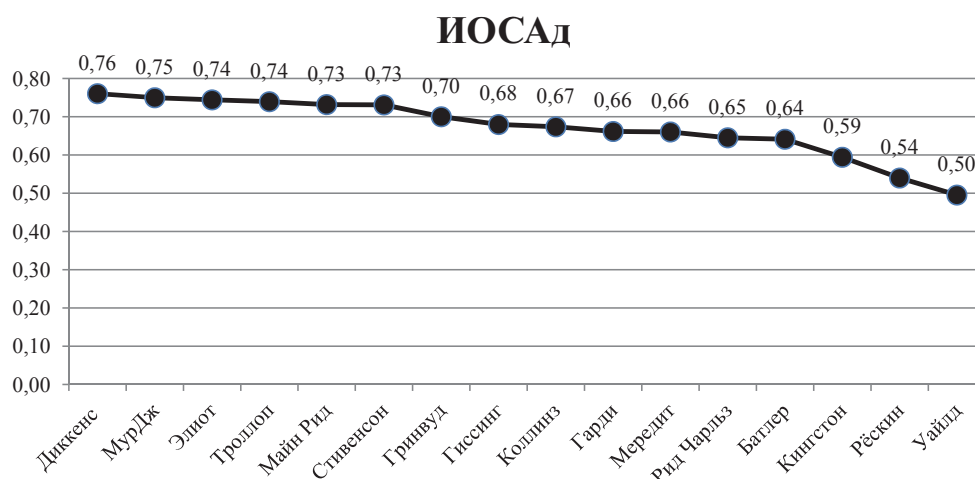


Рис. 3. Рейтинг авторов среза 19-2 на основе ИОСАд

Т а б л и ц а 4

Ранжирование авторов второй половины XIX в. по значению ИОСАда

№ п/п	Автор	Кол-во СМ	ИОСАд	Ранг	ИОСАд – ср. зн.	ABS	Статус
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Диккенс	37	0,76	1	0,0886	0,0886	Нуклеар
2	Мур Дж.	35	0,75	2	0,0780	0,0780	Нуклеар
3	Элиот	36	0,74	3,5	0,0725	0,0725	Нуклеар
4	Троллоп	34	0,74	3,5	0,0677	0,0677	Нуклеар
5	Майн Рид	35	0,73	5,5	0,0601	0,0601	Нуклеар
6	Стивенсон	34	0,73	5,5	0,0593	0,0593	Нуклеар
7	Гринвуд	31	0,70	6	0,0284	0,0284	Медиар
8	Гиссинг	33	0,68	7	0,0080	0,0080	Медиар
9	Коллинз	31	0,67	8	0,0020	0,0020	Медиар
10	Гарди	31	0,66	10,5	-0,0102	0,0102	Медиар
11	Мередит	30	0,66	10,5	-0,0115	0,0115	Медиар

1	2	3	4	5	6	7	8
12	Рид Ч.	30	0,65	12	-0,0267	0,0267	Медиар
13	Батлер	30	0,64	13	-0,0305	0,0305	Медиар
14	Кингстон	28	0,59	14	-0,0776	0,0776	Маргинал
15	Рёскин	27	0,54	15	-0,1319	0,1319	Супермаргинал
16	Уайлд	22	0,50	16	-0,1764	0,1764	Супермаргинал
			10,75			0,0581	
			0,671775				

На основе полученного ранжированного списка авторов среза 19-2 проведем стратификацию авторов (рис. 4). Критерием определения принадлежности автора к одному из классов является значение разности ИОСАд каждого автора и среднего значения суммы НормИнТеМов СМ всех авторов среза.

Типичными представителями своего среза – *нуклеарными* – являются Диккенс, Дж. Мур, Элиот, Троллоп, Майн Рид, Стивенсон. Нетипичными для среза – *маргиналами* – оказываются Кингстон, а уникальными для своего среза – *супермаргиналами* – Рёскин и Уайлд. Промежуточное положение занима-

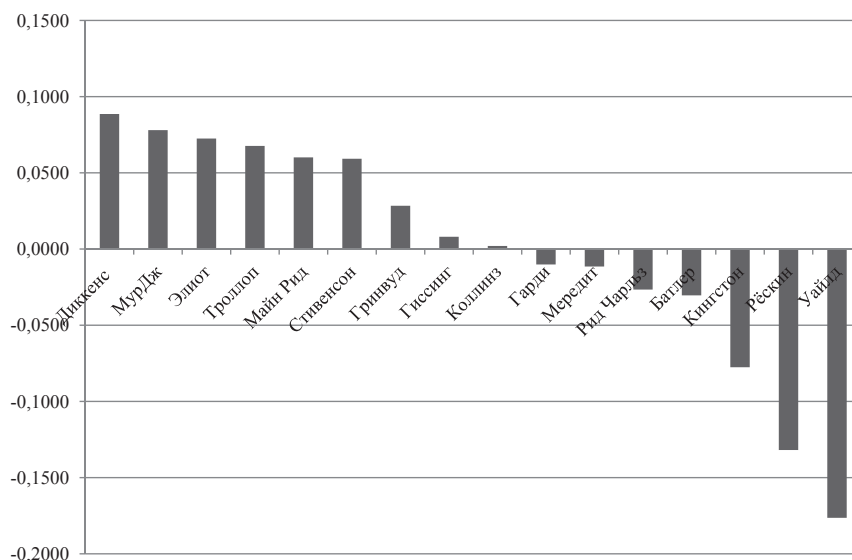


Рис. 4. Стратификация авторов среза 19-2

ют медиары – Гринвуд, Гиссинг, Коллинз, Гарди, Мередит, Ч. Рид, Батлер.

Проведенное маркемное исследование текстов английских писателей второй половины XIX в. позволило установить следующее.

1. Доминантой среза 19-2 является *disappointment*, вице-доминантой – *responsibility*.

2. Общими для всех авторов маркемами являются *disappointment, responsibility, consciousness*.

3. Срез 19-2 характеризуется преобладанием «ментальных» маркем.

4. В срезе 19-2 высока доля маркем, выражающих эмоциональное состояние и межличностные отношения. Маркемы, характеризующие личностные качества человека, представлены незначительно.

5. Нетипичными для второй половины XIX в. являются системы маркем Кингстона, Рёскина, Уайлда.

6. Проведена стратификация авторов по срезовой маркемам, в результате которой установлен статус каждого автора: СР-*нуклеары* – Диккенс, Дж. Мур, Элиот, Троллоп, Майн Рид, Стивенсон; СР-*медиары* – Гринвуд, Гиссинг, Коллинз, Гарди, Мередит, Ч. Рид, Батлер; СР-*маргинал* – Кингстон; СР-*супермаргиналы* своего хронологического среза – Рёскин, Уайлд. СР-стратификация, основанная на анализе ИОСаДа только СМ каждого автора, позволяет установить статус каждого автора на основании определения весовой доли их СМ.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кретов А. А. Понятие маркемы : методика выявления и практика использования / А. А. Кретов // Универсалии русской литературы. – Воронеж, 2010. – С. 138–153.
2. Фаустов А. А. Понятие маркемы и предварительные итоги маркемного анализа русской литературы / А. А. Фаустов, А. А. Кретов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 4. – С. 16–31.
3. Кретов А. А. Лингвостатистическая генеалогия в русской литературе XVIII – начала XX в. / А. А. Кретов, М. В. Катов, А. А. Фаустов // Проблемы компьютерной лингвистики: сб. науч. трудов / под ред. А. А. Кретова. – Воронеж, 2010. – Вып. 4. – С. 114–125.
4. Артемова О. Г. Эволюция маркемной лексики на основе исследования маркем в хронологических срезах / О. Г. Артемова, Э. П. Комарова, А. А. Кретов // Язык и культура. – 2018. – № 42. – С. 19–38.
5. Кретов А. А. Метод формального выделения тематически нейтральной лексики (на примере старославянских текстов) / А. А. Кретов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Системный анализ и информационные технологии. – 2007. – № 1. – С. 81–90.
6. Артемова О. Г. Уникальность маркемного состава текстов Л. Стерна в прозе английского сентиментализма / О. Г. Артемова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 3. – С. 31–38.
7. Артемова О. Г. Маркемные траектории языка русской и английской художественной прозы / О. Г. Артемова, А. А. Кретов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2018. – № 1. – С. 165–173.
8. Артемова О. Г. Маркемный состав языка английской прозы первой половины XVII в. / О. Г. Артемова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2018. – № 2. – С. 38–46.
9. Фаустов А. А. Сравнительный анализ активности ключевых слов : автоматизированный подход // А. А. Фаустов [и др.] // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Системный анализ и информационные технологии. – 2017. – № 1. – С. 175–180.
10. Воронина И. Е. Программные средства моделирования лингвистических объектов в научно-методическом центре компьютерной лингвистики ВГУ / И. Е. Воронина, А. А. Кретов // Материалы XVII Междунар. науч.-метод. конф. «Информатика: проблемы, методология, технологии». – Воронеж, 2017. – С. 229–233.

Воронежский государственный технический университет

Артемова О. Г., доцент кафедры иностранных языков и технологии перевода

E-mail: olgaartemova65@yandex.ru

REFERENCES

1. Kretov A. A. The concept of markeme: methods of extraction and practical use. *Universalii russkoj literatury*. 2010. P. 138–153.
2. Faustov A. A., Kretov A. A. The concept of markeme and preliminary results of markeme analysis of the Russian literature. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2017. № 4. P. 16–31.
3. Kretov A. A., Katov M. V., Faustov A. A. Linguostatic genealogy in the Russian literature of the XVIIIth – early XXth centuries. *Problemy komp'yuternoj lingvistiki: sb. nauch. trudov*. Ed. by A. A. Kretov. Voronezh. 2010. No. 4. P. 114–125.
4. Artemova O. G., Komarova E. P., Kretov A. A. The evolution of the markeme words from the perspective of the chronological markeme studies. *Yazyk i kul'tura*. 2018. № 42. P. 19–38.
5. Kretov A. A. Method of formal discovery of thematically neutral words (case study of Old Slavonic texts). *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Sistemnyj analiz i informatsionnye tekhnologii*. 2007. № 1. P. 81–90.
6. Artemova O. G. The uniqueness of markeme repertoire of L. Stern's texts against the background of the English sentimentalism. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2017. № 3. P. 31–38.
7. Artemova O. G., Kretov A. A. Markeme trajectories of the language of the Russian and English prose. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2018. № 1. P. 165–173.
8. Artemova O. G. Markeme inventory of the language of the English prose of the 1st half of the XVIIth century. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2018. № 2. P. 38–46.
9. Faustov A. A., Voronina I. E., Rozenfel'd M. Y., Sviridova N. Y. Comparative analysis of the key words' activity: an automated approach. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Sistemnyj analiz i informatsionnye tekhnologii*. 2017. № 1. P. 175–180.
10. Voronina I. E., Kretov A. A. Software for modeling of linguistic objects in the computational linguistics research center at VSU. *Materialy XVII mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoy konferentsii «Informatika: problemy, metodologiya, tekhnologii»*. Voronezh. 2017. P. 229–233.

Voronezh State Technical University
Artemova O. G., Associate Professor of the Foreign Languages and Translation Technology Department
E-mail: olgaartemova65@yandex.ru